

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 14 (1987)  
**Heft:** 4

**Anhang:** [Local news] : Swiss Society of New Zealand

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

**Patron:** Mr F. Wyss, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington 1. Telephone: 721-593.

**President:** Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208.

**Vice-President:** Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone: 780-003.

**Secretary/Treasurer:** Lina Sutherland, 84 Calcutta Street, Khan-dallah, Telephone: 793-895.

**Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland:** Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

### EDITING COMMITTEE OF HELVETIA:

**EDITOR:** Lotti Napp, 61 Pembroke Road, Wellington 5. Telephone: 757-594.

**COMMITTEE:** Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208; Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone 780-003; Hans Messmer, 15 Fortification Road, Wellington; Monica Sorensen, 10 Stephen Street, Johnsonville. Telephone 785-649; Peter Fischer, 13 Garnett Grove, Parkdale, Upper Hutt.

**Please send contributions for the next Helvetia, by the 10th January 1988 to**  
**L. NAPP, 61 PEMBROKE ROAD, WELLINGTON 5.**  
**TELEPHONE 757-594.**

## Special Fares With Quality Service

Swissair, in association with Air New Zealand, offers you budget fares to Switzerland.

SWISSAIR and AIR NEW ZEALAND meet together in Singapore on Friday and Tuesday going to Switzerland, returning from Switzerland to New Zealand on a Monday and Thursday.

### STOPOVER IN SINGAPORE?

SWISSAIR has three flights per week from Singapore to Switzerland so you might like to stay over in Singapore for a while, and take advantage of Air New Zealand's special accommodation packages called HOTPAC.

### GOING BEYOND SWITZERLAND?

Then may we suggest the very special Round The World Air Fair that Swissair operates in conjunction with Air New Zealand. For further enquiries, contact your local travel agent or SWISSAIR.

SWISSAIR SALES OFFICE,  
1 QUEEN STREET,  
AUCKLAND, TELEPHONE 794-664.



### CLUB REPRESENTATIVES

**AUCKLAND President:** Emile Tellenbach, 2 Northland St, Grey Lynn, Auckland. Telephone 761-498.

**Vice-President:** Rolf Gubser, Spur Rd, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366.

**Secretary:** Trudi Fill, 2 888 Three Kings Road, Mt Roskill, Auckland 4. Telephone 653-255.

**Treasurer:** Claire Bodmer, 28 Stanley Road, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-7889.

**Committee:** Maggie Gubser, Spur Road, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366; Hans Peter Schupbach, 30 Penfold Place, Henderson, Auckland 8. Telephone 836-0493; Veronika Pfenniger, Te Pua School Road, Helensville. Telephone HL 8517; Hans Ulrich Reiser, 6 Greendale Spur, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-1639; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Telephone 836-9894.

**Farm Trustees:** Hans Hess, 5 Glen Vista Crescent, Glenfield, Auckland 10. Phone 444-6972; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Phone 836-9894.

**CHRISTCHURCH President:** Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch. Telephone 799-055.

**Vice-President:** Mr Edwin Fornasier, 11 Keller Street, Christchurch 1. Telephone 893-298.

**Secretary:** Mrs Rita Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2. Ph. 35-307.

**Treasurer:** Mr Walter Puntener, 47 Waiau Street, Christchurch 2. Ph. 383-371.

**Chairperson Sub-committee (Travel Fund):** Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch, Ph. 799-055.

**Secretary Sub-committee (Travel Fund):** Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Somerfield, Christchurch 2, Ph 35-307.

**Treasurer Sub-committee (Travel Fund):** Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2. Ph. 35-307.

**HAMILTON President:** Mr Herbert Staheli, Box 5253, Frankton. Telephone 77-220 Business.

**Vice-President:** Walter Risi.

**Secretary:** Mrs Anita Zuber, Box 11-026, Hamilton. Ph. 62-414.

**Treasurer:** Mr Martin Rust, 24 Korimako Street, Hamilton. Ph. 72-588.

**TARANAKI President:** Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, R.D. 29 Kaponga, Ph. Auroa 624.

**Secretary:** Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33, Kaponga, Ph. 533 Kaponga.

**Treasurer:** Mr Ruedi Kull, Salisbury Rd, R.D. 24 Stratford, Ph. 716 Midhirst.

**WELLINGTON President:** Hansueli Rickli, 45 Aniseed Grove, Upper Hutt. Telephone 264-109. **Vice-President:** Roland Schuetz, 35 East Street, Petone. Telephone 686-772. **Secretary:** Ursula Zbinden, 381 Main Road, Linden. Telephone 324-468. **Treasurer:** Ruth Messmer, 15 Fortification Road, Seatoun, Wellington. Telephone 886-249. **Committee:** Hans Kung, 17 Fortunatus Street, Brooklyn. Telephone 899-371.

### RIFLEMASTERS

**Swiss Society:** H. Scherrer, Whitemans Valley Road. Telephone 279-180.

**Auckland Swiss Club:** Mr Alf Vodermann, 13 Moreland Ave, Mt Albert, Auckland, Ph. 863-603.

**Hamilton Swiss Club:** Mr Walter Zuber, Box 11-026, Hamilton, Ph. 62-414.

**Taranaki Swiss Club: Carabiner** - Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga, Ph. 624 Auroa.

**Small Bore** - Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Ph. 8767 Manai.

**Wellington Swiss Club:** Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, R.D., Ph. 279-180.

# MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

## HAMILTON SWISS CLUB

On Saturday, October 3, we held our fondue evening which was a very big success with 105 people attending, in sharp contrast to the disappointing turnout of only 65 people for August 1. The Jay Es Band soon had everybody dancing and kept them at it for the rest of the evening. This traditional Swiss music certainly seems to be very popular. After a bit of panic in the kitchen, due to the very large crowd wanting to be fed, the delicious cheese fondue was served, together with French bread and Aufschmitt. It must have been appreciated by all, as it did not take long before we ran out of bread and the empty pans were back in the kitchen. Many thanks to those very efficient dishwashers who did an excellent job. After the meal, the A. ZUBER.

**Attention:** A medal was found outside the hall the following day by a member of the public. If you are missing your medal please phone Fam Zuber 62-414 Hamilton.

### Forthcoming Event

Picnic on February 28, 1988 at Villiger's Farm, Kikitahi. Please keep this date free and tell your friends. Further details in the February issue of the *Helvetica*.

## TARANAKI SWISS CLUB

### Forthcoming Events

December 31: New Year's Eve celebrations. All welcome. Cover charge \$5 each and a plate for supper.

February 7: Annual Picnic Day, 10.30 am at clubgrounds.

March 1: Annual General Meeting at clubhouse, 8 pm sharp.

## WELLINGTON SWISS CLUB

On November 14, at our clubhouse, we had the pleasure of welcoming Minister Walter Fetscherin, head of the office for the Swiss Abroad. There was a very good turnout of compatriots eager to be informed about the functions of the various official bodies whose job it is to look after the interests of the Swiss Abroad, and of the new policies and laws of concern to them personally. Minister Fetscherin began his tour d'horizon by explaining the relationship of 'his' office to the secretariat for the Swiss Abroad. In very general terms, the office is where policies are formed and the secretariat is where they are executed. In other words, if you have a personal "Swiss Abroad" problem, write to the Secretariat, and if you want to discuss policies, write to the office. He then threw in a bit of history and statistics: the first Swiss emigrants were the mercenaries of the Middle Ages and the Renaissance. There are now nearly half-a-million Swiss living abroad, mainly in Europe and the Americas. Some of the most important points covered: Adult children of Swiss mothers and foreign fathers have until June 1988 to apply for Swiss Citizenship. This is a once only opportunity, do not miss it. Most probably to come law in the next couple of years: foreign spouses of Swiss citizens living abroad can acquire Swiss citizenship after eight years of marriage. The Swiss abroad have the right to vote in Swiss elections while visiting Switzerland. It is unlikely that in the near future they will be able to execute this right from abroad, be it at an embassy or by mail.

The 700th anniversary of the Swiss Confederation in 1991 will still be celebrated in the proper manner despite the refusal of the Cantons of the Innerschwyze to be the main venue. Especially "Der Weg der Kantone" round the Urnersee will go ahead as planned, finishing at Brunnen where the Swiss abroad will have their headquarters on a prime site at the lake.

Question time followed the excellent presentation and the informative evening was nicely rounded off with cakes and coffee. Many thanks to Minister Fetscherin, the Charge d'Affaires, Mr Wyss, all the participants - and the bringers of goodies.

L.N.

### Forthcoming Events

January 31: Swiss Society Shooting Competition.

February 6: Training Jassen and Kegeln.

February 7: Swiss Society Shooting Competition.

February 13/14: Cowbell Competition in Taranaki.

February 27/28: Outdoor weekend.

# the irresistable offer

ZUERICH - AUCKLAND - ZUERICH

**Fr. 2'300.-**

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC) DISCOUNT

Fr. 150-

you  
pay  
only

**Fr. 2'150-**

DEPART ZUERICH 09 or 10 MARCH

ARRIVE AUCKLAND 11 or 12 MARCH

DEPART AUCKLAND 04 or 11 APRIL

ARRIVE ZUERICH 05 or 12 APRIL

Book Now By:

KNECHT REISEN BADEN

TEL. 056/22 12 22

SWITZERLAND

DER HIT FÜR  
VERWANDTEN-  
BESUCHE



GENERAL DIRECTORATE PTT  
RADIO AND TELEVISION  
BERNE SWITZERLAND

SWISS RADIO INTERNATIONAL

D 87

Effective November 1, 1987 - March 5, 1988



Swiss Radio International  
Radio Svizzera Internazionale  
Radio Suisse Internationale  
Schweizer Radio International  
Radio Svizzera Internationale  
Radio Svizzera Internazionale  
لۀ سویزرا

TARGET AREAS	UTC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
EUROPE																										
SOUTH AMERICA																										
NORTH AND CENTRAL AMERICA																										
AUSTRALASIA																										
FAR EAST																										
SOUTH AND SOUTH - EAST ASIA																										
NEAR EAST AND EAST AFRICA																										
AFRICA																										
SUBJECT TO ALTERATION	UTC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24

A = Arabic      I = Italian  
Aust = English      P = Portuguese  
F = French      S = Spanish  
G = German      M = Music/Romanisch/Esperanto \*)

Relay of domestic service:  
DRS = German prog.  
RSI = Italian prog.  
RSA = French prog.

\*) On directional transmissions  
also monthly relay for  
Red Cross Broadcasting Service

12030 [G F E I] 200°	15430 [G F E I] 185°	17570 [G F E I] 165°	9885 [E F I] 125°	15430 [A A] 200°	17830 [A A] 140°	9885 [A A E G F] 170°	11955 [A A E G F] 170°	15420 [G F] 185°	12035 [G F I P E S] 140°	15570 [G F I P E S] 200°	9885 [P E S] 170°
----------------------	----------------------	----------------------	-------------------	------------------	------------------	-----------------------	------------------------	------------------	--------------------------	--------------------------	-------------------

R4421.0149.31

**JOHN F. KENNEDY  
INTERNATIONAL SCHOOL**



3792 Scaten-Gstaad, Switzerland

**Employment Opportunities**

Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested in full-time employment from September, 1988. Persons qualified to teach an English language program to children 6 to 13, or persons interested in serving as Housemother or Housefather, Assistant or Cook should write to:

William Lovell, Director, Tel. 030 413 72



EXPAT MULTI SERVICES

**Why bother your relatives at home?**

We can find information for you, run your errands, and forward your purchases anywhere around the world. French, German, English. Tailor-made service with follow-up correspondence. Write today. Additional charge for service.

**Expat-Multiservices**  
case postale 3  
CH-1222 Vésenaz (GE)

**KNORR - SWISS**

**All Knorr Products**

**are available**

Soups • Sauces

Aromat • Aromat for Meat

Liquid Seasoning • Herbmix

**Write or phone:**

**Hans Fitzi**

**12 Darwin Lane, Remuera,  
Auckland — (09) 548-899**



**HEIDI LOUNGE SUITE**

Teteron padded cushions for the modern appearance. A really elegant, attractive new design from Switzerland proving very popular here in New Zealand.

May be covered in Dralon, Wool or Leather

**Call us ...**

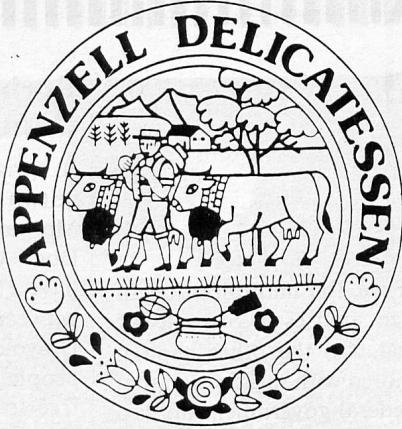
**Herbert & Joe Staheli, Managers**

**SWISSCRAFT LTD**

33-39 Colombo Street, Frankton

P.O. Box 5253

Telephone 73-039, 77-220 Hamilton



506a Broadway, Wellington  
Telephone: 886-560

Pates, a great variety of salads and quiches, carrot cake and cold meats - all prepared and made on the premises. European style cuisine available for all of your catering requirements.

Proprietors:  
Karl and Theresa Signer

## FASSLER Swiss Sausage Co.

★ Cervelas ★ Schueblig ★  
Wienerli ★ Bratwuerst  
★ Frankfurters ★ Lyoners ★  
Landjaeger ★ Fleischkaes  
★ Mostbroekli ★ Aufschnit ★

Te Aroha West 48-813

## BAY OF ISLANDS

Paihia - 'Helvetia Lodge'  
Off Season Rates 1986 -  
Easter to Christmas  
\$160 — 5 nights, 2 persons  
or \$40 per night

### MOTEL UNIT:

Downstairs modern, fully self-contained, colour T.V. etc. 5 minute flat walk to beach, wharf and main shopping centre.

### BED & BREAKFAST

Single Rooms from  
\$25 per night for 1  
\$35 per night for 2

*Write or Phone:*

**Carel & Jack Jost**  
41 School Road, Paihia  
Phone 27-046

NEW  
AIRFARES  
1988

## TO ZURICH

APRIL/MAY \$2300 return Singapore Airlines

APRIL \$2499 return Air New Zealand & Swissair

APRIL \$2374 return Air New Zealand & Finnair

MAY \$2599 return Air New Zealand & Swissair to Frankfurt

Fly Air New Zealand all the way and save \$  
Book now with:

**CAMPBELL'S TRAVEL**  
**Holiday  Shoppe**

For bookings phone collect (0663) 5217 Stratford  
IATA & TAANZ BONDED MEMBER

SWISS  
b  
u  
c  
h  
e  
r  
y  
DELICATESSEN

182A  
SWYNSON'S STREET,  
P.O. BOX 8571,  
AUCKLAND.  
TELEPHONE  
790-640

### FRYING/BOILING SAUSAGES

Veal Bratwurst, Munchner Weisswurst, Brittany (pure pork saus.), Chippolata (breakfast saus.), Merguez (hot spicy saus.), Continental Frankfurters, Cervelas, Cabanossi, Beersticks.

### LOAFS

Veal Pork Loaf, Beer Loaf, Pork Brawn.

### COLD CUTS

Bierwurst, Balleron, Berne Lyoner, Swiss Hamroll, Garlic, Garlic with peppercorn.

### SMOKED PRODUCTS

Beef, Pastrami (beef), Pastrami (pork), Pork, Kassler, Meat Speck, Continental Speck.

### SALAMI

Typo Nostrano, Alpine Salami, Salametti Lugano, Bantli, Landjager.

### MISCELLANEOUS

Mostbroekli, Leberwurst.

**THE HOUSE OF FINE MEATS**